

Brèves de table : « Ramener sa fraise ». Par ellipse, on dit aussi plus simplement : la ramener. Mais à quoi sert alors la fraise dans l'expression princeps ?

07-12-2008

avec

- La fraise

dont il est question quand on la ramène n'est pas de celles qu'on trouve dans les vergers.

- Il s'agit d'une

des innombrables variantes argotiques de la tête.

- Ramener sa

fraise, expression centenaire aujourd'hui, c'est ainsi, en quelque sorte, mettre son nez dans ce qui ne vous regarde pas, souvent avec prétention ou avec mauvaise humeur.

- Dans la même

famille, se magner la fraise, c'est se dépêcher.

- On se rapproche

du fruit en revanche lorsqu'il s'agit de sucrer les fraises.

- Sucrer les fraises, c'est en effet trembler, comme on fait trembler la

cuiller à sucre au dessus des fraises.

- Mais une autre origine est par ailleurs évoquée : la fraise est aussi cette collerette de lingerie, à la mode à la fin du XVIème siècle.

- Dès lors, certains soutiennent que sucrer sa fraise était typique de ceux qui, maladroits parce qu'agités de tremblements, laissaient tomber le sucre de leurs desserts sur leurs collerettes.

- Quant à aller aux fraises, s'il s'agissait du fruit, ce serait alors le fruit défendu…